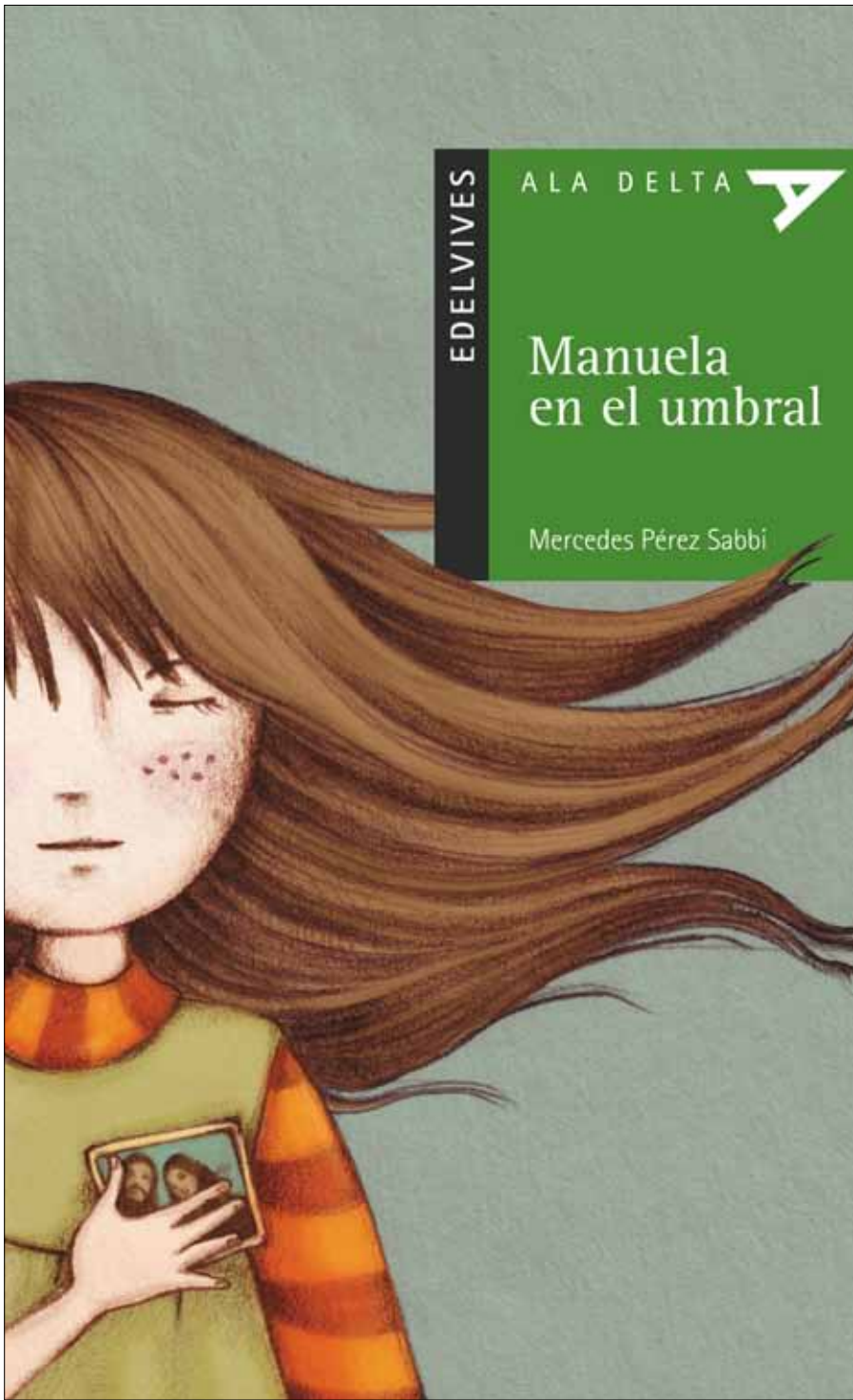
guía

DE LECTURA > 16



EDELVIVES

La obra

Título **Manuela en el umbral** / Autora **Autora Mercedes Pérez Sabbi** / Ilustradora **Muriel Frega** / ADV, 16 / 176 páginas

La autora

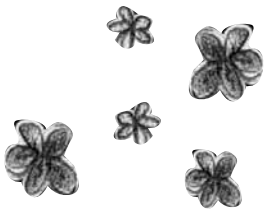
Mercedes Pérez Sabbi nació Acassuso, provincia de Buenos Aires. Es Licenciada en Ciencias de la Educación. Trabaja como docente, hizo teatro callejero y es escritora infantil y juvenil desde 1989.
Mercedes fue premiada varias veces por su producción literaria. Entre las distinciones que recibió se destaca el premio Accesit al mejor libro, años 2001/2002. Algunos de sus cuentos son: "Golmito", "M.A.Q.M.A", "El país de los paraguas", "La hora del miedo", "Nunca pierdas de vista tu sombra", "Sopa de estrellas"; "Carmela y Valentín". También escribió novelas como *Corazones de menta, Hojas amarillas para una Violeta, Marcela, a horario y Florinda no tiene coronita.*
Además tiene una artística familia conformada por un esposo poeta y periodista, dos hijos dedicados a las letras y al cine y una gata mimosa.

Argumento

Manuela vive en un pueblo llamado Los Aromos con su tía y su prima Julia. Corre el año 1984, cuando recién empieza la democracia en nuestro país después de la nefasta dictadura militar de 1976. Todavía hay miedo, se habla en voz baja y se mantienen secretos.
Manuela es una chica triste a la que le cuesta expresar sus pensamientos y emociones mediante la palabra. Por eso, prefiere cantar. Y lo hace muy bien; tanto, que es la atracción del pueblo.
Supuestamente, está lejos de sus padres porque su mamá está sobrellevando una dura enfermedad en Buenos Aires y su papá está en Chile. Sin embargo, Manuela nota que algún oscuro secreto rodea estas ausencias.
Durante el relato de su vida, irán apareciendo varios personajes: familiares, amigos, vecinos, compañeros de escuela, maestros. Ellos forman parte de una comunidad diversa y pintoresca con la que Manuela se relaciona de distintas e intensas maneras.
A medida que avanza en el relato de su vida presente, la protagonista irá reconstruyendo parte de su pasado y descubrirá cuál es la verdad sobre la ausencia de sus padres.

Comentario

La narración en primera persona permite una interesante identificación del lector con la protagonista. Su voz y su mirada sobre la realidad fluyen de una manera muy natural y dinámica, entremezclando anécdotas simpáticas con sentimientos diversos e interesantes reflexiones. Sus angustias, temores, emociones y descubrimientos introducen al lector en la vida de una chica que ha sufrido pérdidas importantísimas pero sin caer en golpes bajos. Al mismo tiempo, Manuela está muy contenida por su familia y sus amistades. Eso hace que un tema duro y descarnado como la desaparición de personas esté abordado con delicadeza, inteligencia y posibilidades de compensación. No en vano, a Manuela le gusta entonar la canción de "El aromo", donde el árbol hace "flores de sus penas".



La obra

Temas

En la teoría literaria más tradicional, el *tema* es la idea central de un texto. El lector debe entender el contenido global y poder formularlo en una frase breve. De esa forma demuestra la comprensión e interpretación de la obra. También pueden encontrarse unidades temáticas menores, llamadas *temas secundarios* o *subtemas*.

- La pérdida de los padres.
- Los desaparecidos.
- La lucha de los familiares de desaparecidos.
- La muerte de los seres queridos.
- El valor de la amistad.
- La contención familiar.
- La violencia familiar.
- La mentira y el ocultamiento. Los viajes en barco a principio de siglo.
- La vida de un artista.

Reflexiones

La simpleza y cotidianidad con que se relata una historia tan verosímil hacen posible el abordaje de temas duros y difíciles sin ser extremadamente angustiantes. El final de la novela deja un dulzor esperanzado, cálido.

Más allá del contenido, desde lo literario, la intertextualidad (la canción de Atahualpa, *Alicia en el país de las maravillas*, *Tom Sawyer*, la película *El globo rojo*) permite que el texto siga creciendo e introduzca al pequeño lector en otras lecturas, algunas autóctonas; otras, inéditas; otras, clásicas. Un recurso que ha sido manejado con la dificultad adecuada a los jóvenes lectores es el manejo del tiempo. A partir de retrospecciones se puede ir conociendo la vida anterior de Manuela, de manera sencilla y comprensible. Por otro lado, el texto abunda en expresiones poéticas (personificaciones, comparaciones, poemas en forma de canción, juegos oníricos).

Actividades de aproximación

1. Observen atentamente la ilustración de la tapa y el título. Lean la dedicatoria. ¿Qué pueden anticipar de la historia?

2. Lean el índice. ¿Qué particularidad tienen los títulos de los capítulos? ¿Se relacionan con el título de la novela?

3. De acuerdo con el recuadro de la izquierda de la contratapa, ¿a qué tipo de "umbral" parece referirse el título?

4. Lean el recuadro de la derecha de la contratapa y las dos primeras oraciones del libro. ¿Qué relación pueden establecer entre ambas lecturas?

Actividades de profundización

1. **A medida que vayan leyendo la novela, subrayen aquellos pasajes en que Manuela hace referencia a sus padres. Antes de leer los capítulos 9 y 10, relean todo lo que subrayaron y elaboren una hipótesis sobre lo que ocurrió con los padres de la protagonista.**

   HIPÓTESIS: _____

   _____

2. **Lean toda la novela y contesten en sus carpetas: ¿por qué la Filu se quedó muda? ¿De qué se trata la película que van a filmar en el pueblo? ¿Qué simboliza el pañuelo blanco que lleva la mujer que acompaña a Filu y a Patricia? ¿Qué representa el Ford Falcon verde? ¿Qué defienden la mujer del pañuelo blanco, la maestra, los hijos de María? ¿Cuál es la historia de los padres de Manuela? ¿Qué significa su "sueño oscuro"?**

Actividades de profundización

3. **Cambien los títulos de los capítulos por otros que a ustedes les parezcan representativos de lo que ocurre. Pueden colocar título y subtítulo.**

Títulos originales	Nuevos títulos propuestos
1. En el club	
2. En la radio	
3. En la vereda	
4. En la escuela	
5. En domingo	
6. En la cama, en el agua	
7. En el cementerio	
8. En el aromo	
9. En la plaza	
10. En los rincones	

4. **Escriban al costado del cuadro anterior un personaje que les parezca importante en cada capítulo.**

5. **Lean el párrafo final y subrayen la opción que les parezcan más adecuada. Justifiquen su elección.**

6. **El final de esta historia es: triste / esperanzado / trágico / muy feliz.**

Actividades de cierre

1. **Escriban un epígrafe (pequeña leyenda que acompaña una ilustración o fotografía) para cada dibujo que aparece en el libro. Realicen una ilustración como si fuera para la página 35 y pídanle a un compañero que les escriba el epígrafe.**

2. **Además de la historia de Manuela, en la novela encontramos las de otros personajes que también han sufrido pérdidas. Unan con flechas personajes y situaciones. Luego elijan uno y escriban una narración en la que sea el protagonista.**

Manuel	pérdida de un familiar cercano
Julia	abandono amoroso
Sarita	desaparición de personas
Filu	

3. **En la página 74, la narradora menciona un cuento que les leyó la maestra. Busquen y subrayen esa referencia.**

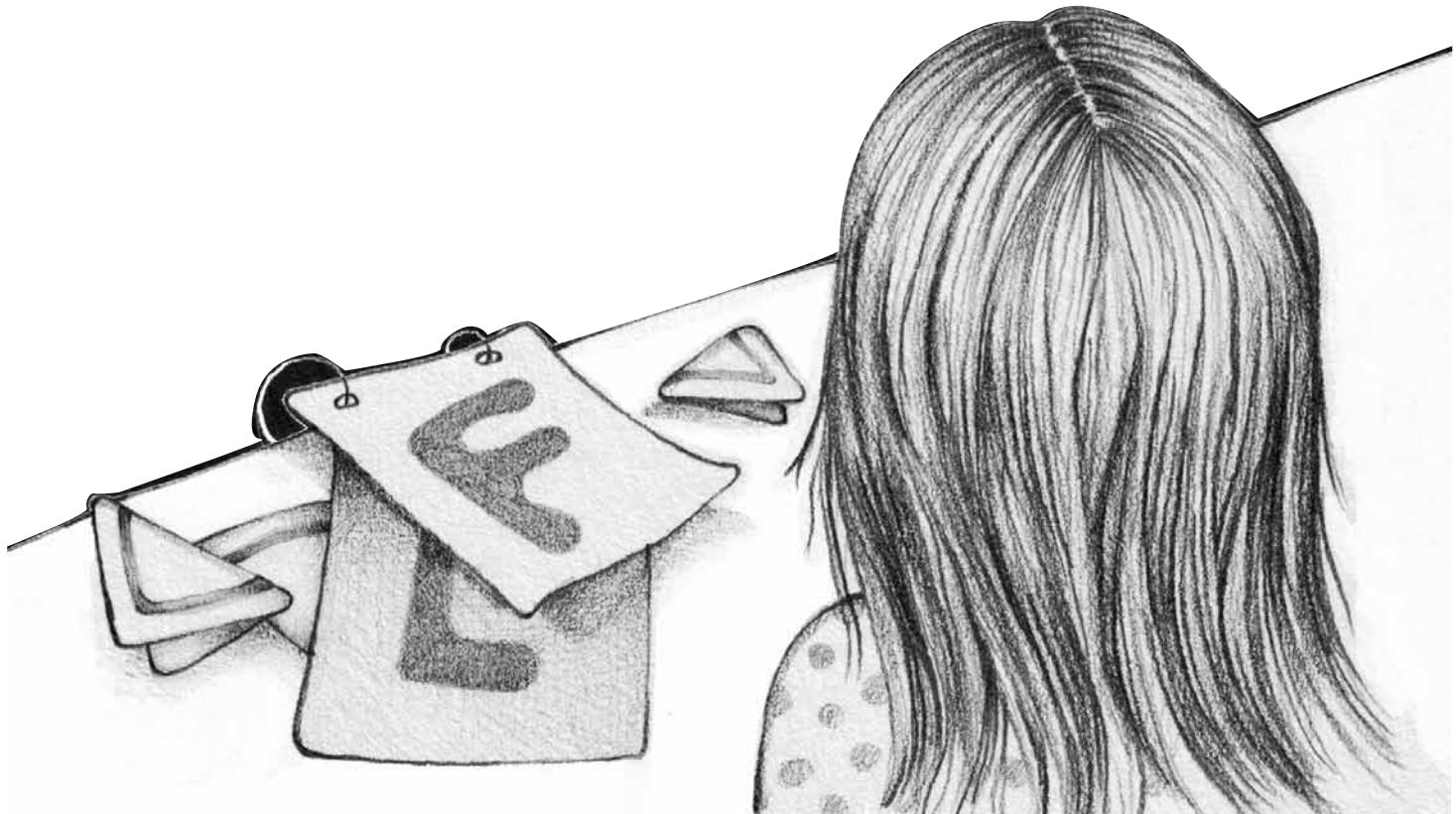
4. **El cuento se llama "El sueño de la mariposa". Es un minirelato y fue escrito por Chuang Tzu, un filósofo de China que vivió alrededor del siglo IV a.C. Léanlo y establezcan una relación con los sueños de Manuela, especialmente el "sueño oscuro".**

Chuang Tzu soñó que era una mariposa. Al despertar ignoraba si era Tzu que había soñado que era una mariposa o si era una mariposa y estaba soñando que era Tzu.

5. En la novela se mencionan otros textos, por ejemplo:

- **Las novelas** *Alicia en el país de las maravillas* **y** *Tom Sawyer*
- **La telenovela** *Abigail*
- **Las canciones** *El aromo*, *Solo le pido a Dios*, *Bikini a lunares amarillos*
- **Las películas** *El globo rojo*, *King Kong*

¿Cuáles son los más significativos para comprender la historia? ¿Por qué? Averigüen datos sobre algunas de estas producciones y expliquen la relación con la historia.

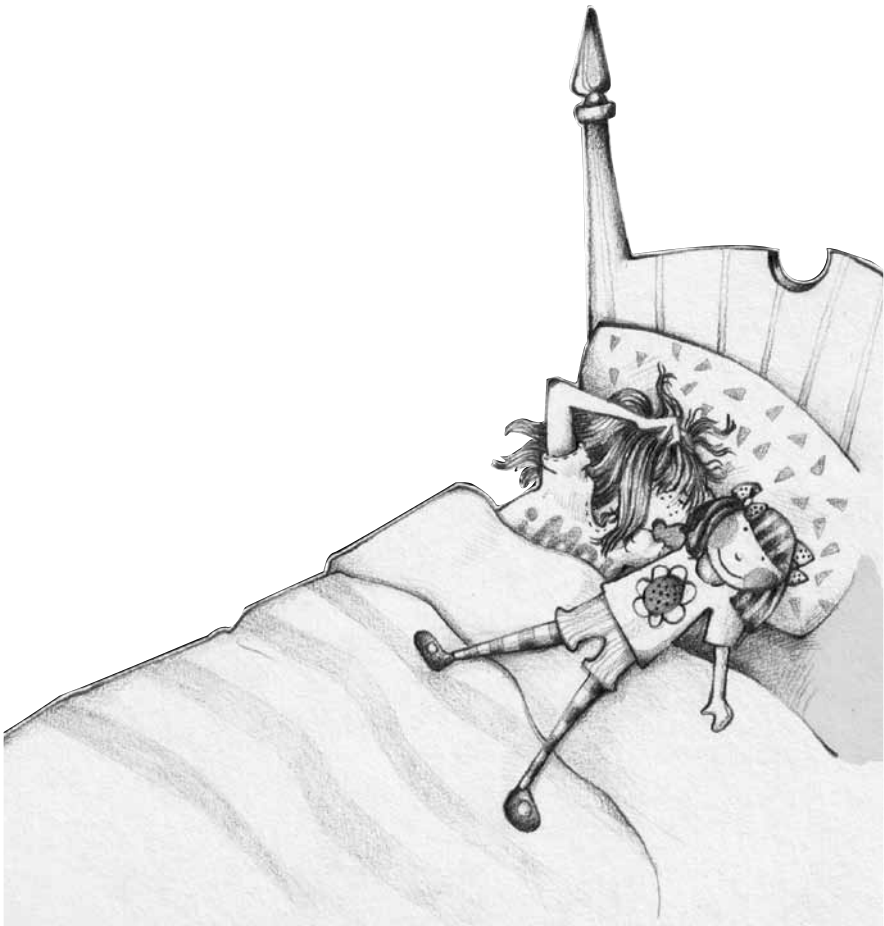


Taller de creatividad

1. ¡A dibujar! Manuel y Manuela se comunican por carta y se envían dibujos representativos del lugar donde viven. Hagan un dibujo del lugar que elegirían para presentárselo a un amigo lejano.

2. ¡Queridas cartas! Es cierto que ya no se usan mucho las cartas pero qué lindo es recibirlas. Escriban como si fueran Manuela una carta a su mamá, a su papá o a Manuel.

3. Poemas dibujados. En la novela aparecen poemas. Investiguen qué es un caligrama. Busquen el que aparece en el capítulo tercero de Alicia en el país de las maravillas. ¿Se animan a escribir un caligrama sobre alguno de los temas de Manuela en el umbral?



Solucionario

Actividades de aproximación

1. Si bien es una actividad de anticipación que tiene que ver con la interpretación de los lectores, podemos aventurar: Manuela será su protagonista; es una preadolescente; tuvo un problema serio en su infancia, muy probablemente relacionado con la fotografía que tiene en su mano; está a punto de descubrir algo importante, pues está en el "umbral".
2. Casi todos los títulos aluden a algún lugar (excepto el capítulo "En domingo" que se refiere a un día). Eso nos da una idea de las actividades y el recorrido que efectúa la protagonista durante la novela, desde un lugar público y social ("En el club") hasta lugares más íntimos y sensibles ("En los rincones"). Se relacionan con el título en cuanto a estructura y contenido, pero como ya adelantamos el "umbral" adquiere un significado simbólico.
3. El "umbral" hace referencia simbólica a cruzar una línea de silencios y ocultamientos, que le permitirá a la protagonista hacer descubrimientos con respecto a su pasado.
4. La autora quería cantar pero fue denostada por una pésima profesora de canto. Por eso se dedicó a las letras. A Manuela le cuesta expresarse con palabras por eso prefiere cantarlas. De esta forma, la autora encontró en la protagonista de su novela complementar ambas expresiones: la palabra y la música.

Actividades de profundización

1. Rastreo de los alumnos. Esta tarea permitirá a los alumnos realizar una lectura más atenta y los acostumbrará a apropiarse del texto y participar en la generación de su sentido a partir de la intervención personal en los mismos. Las actividades de marcar los textos propician un mayor compromiso con la lectura. Hipótesis: producción personal de los alumnos.
2. La Filu quedó muda y enloquecida cuando los militares secuestraron a su hija embarazada. La película que van a filmar en el pueblo contará la historia de Filu, una de las tantas víctimas de la última dictadura militar ocurrida en nuestro país. El pañuelo blanco simboliza el pañal que las madres guardaban de sus hijos desaparecidos durante esa dictadura. Representa la lucha de sus madres por encontrarlos. Representa la represión y el secuestro pues es el vehículo que utilizaban los militares en sus operativos contra los civiles. Defienden la justicia, al exigir la restitución con vida de los desaparecidos y el castigo a los culpables. Los padres de Manuela forman parte de los 30.000 desaparecidos durante la dictadura militar. El sueño oscuro de Manuela es el recuerdo sepultado de la noche en que secuestraron a sus padres.
3. Producción personal de los alumnos. Esta actividad permitirá a los alumnos efectuar una relectura rápida de la historia y reponer pasajes que hayan quedado olvidados. La idea es que de esta forma elaboren un esquema del contenido principal, como una macroestructura a través de la formulación de macroproposiciones por capítulos. De esta forma obtendrán también una secuencia de las acciones principales.
4. Producción personal de los alumnos.
5. El final de la historia es esperanzado porque Manuela recupera el cariño de su tía y su prima, casi sin darse cuenta va pensando en el futuro a través de la letra de la canción y por que las sensaciones que transmite su relato connotan calidez y esperanza: el guiso calentito, la sonrisa de la tía, el sol que cae sobre el mantel, la misma letra de la canción. Recuperar su pasado le permite valorar el presente y pensar en el futuro.

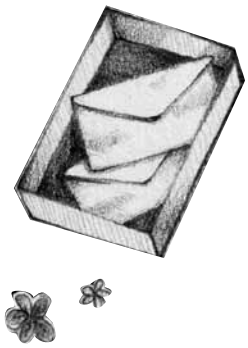
Solucionario

Actividades de cierre

1. Producción personal de los alumnos.
2.

Manuel →	pérdida de un familiar cercano
Julia →	abandono amoroso
Sarita →	pérdida de un familiar cercano
Filu →	desaparición de personas

2. Página 74: ... porque contó que un chino había pintado una mariposa y que después se acostó a dormir, y soñó, y cuando el chino se despertó no sabía si era un hombre que había soñado ser mariposa o era una mariposa que soñaba ser hombre.
3. La narradora menciona varias veces el "sueño negro". Un fugaz recuerdo que posee de la noche en que secuestraron a sus padres. Ella no sabe si esos fragmentos que recuerda del sueño pertenecen a la realidad o no. También hay pasajes en los que fantasea o hace introspecciones, donde se desdibujan los límites entre el mundo real y su mundo interior (páginas 113 y 122, por ejemplo).
4. Producción personal de los alumnos. Será importante conducir la investigación, sobre todo en lo referido a la seriedad de las fuentes consultadas. Según las características del grupo se pueden leer fragmentos de Alicia... o ver alguna versión fílmica.



Fragmentos especiales

Yo tengo un montón de palabras en la cabeza, pero cuando las quiero decir no me aparecen; es que están desordenadas y pienso que son feas también. Será por eso que a veces ando callada y que prefiera cantar.

Página 7

Parecido a mi sueño de las rosquitas de miel, las que hice con mi mamá. Que en realidad no sé si ese fue un sueño de los buenos o si de verdad alguna vez amasamos juntas porque desde que oí el cuento del chino de la mariposa, mi cabeza imagina cosas raras, como si estuviera metida en el casillero de un juego que tiene Julia, el de las dudas, donde hay que seguir las huellas de un secreto. Es entretenido, pero si se juega mucho, se hace un rollo en la cabeza y una se embota, como dice Julia. Embotada andaba yo por saber si los dueños guardan secretos o si dormida los secretos se hacían sueños. Y aunque nada me respondía, igual era lindo soñar con la cara de mi mamá contenta por hacer las rosquitas de miel, si hasta hoyuelos se le hacían en el cachete.

Página 105

... Vi las manos de mi tía sirviéndome el guiso calentito, y le dije:
- Gracias, tía.
Ella me miró y me dio las gracias con los ojos y con una sonrisa. Empecé a comer. Gotitas de sol caían sobre el mantel. Y un bocado, y otro...Y a mi cabeza parlanchina se le dio por cantar y va enhebrando con doble lana, la fantasía de otro mañana..., solita, sin que yo la acompañara con la voz, casi, sin darme cuenta.

Página 172

Esta propuesta ha sido realizada por Edelvives y las Lic. Andrea Baronzini y Andrea Cordobes.

Para contactarse con nosotros: info@edelvives.com.ar
EDELVIVES